УДК.37

АКТУАЛИЗАЦИЯ ПОВЫШЕНИЯ ВНУТРЕННЕЙ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В МЕДИЦИНСКИХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

ВОЛОШЕНКО Анна Александровна

кандидат педагогических наук, старший преподаватель

АПОСТОЛИДИ Елена Дмитриевна

преподаватель

Пятигорский медико-фармацевтический институт филиал

ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный медицинский университет» Минздрава России

г. Пятигорск, Россия

Данная статья посвящена значению иностранного языка, а в частности английского, в медицинских профессиях. В статье с разных сторон рассматривается и обосновывается необходимость актуализации мотивации к изучению языков. Констатация фактов и выводов иллюстрируется примерами и результатами проведенного анкетирования (опроса) по изучению потребностей в изучении иностранного языка. Выявлено, что у студентов отмечается низкий уровень мотивации в изучении иностранного языка, поскольку преобладают внешние мотивы, а такие важные мотивы, как познавательно-образовательные и интеллектуально-развивающие занимают второстепенное место. Отмечается также слабая способность студентов в определении целей изучения иностранного языка. В настоящей статье акцент делается на том, что в настоящее время английский язык является необходимостью каждого образованного человека. Актуальность тематики представленной статьи только возрастает, поскольку человечество стремительно расширяет свои информационные и территориальные границы.

Ключевые слова: мотивация; потребности в изучении иностранного языка; профессиональная деятельность; образовательный процесс, коммуникативная функция языка.

В современном мире, в свете научно-технического прогресса, скорости, с которой развиваются наука и экономика, производство, связанное с появлением новых видов профессиональной деятельности, требуется подготовка компетентных специалистов. В настоящее время подготовка высококвалифицированного специалиста, способного ориентироваться в стремительном потоке научной и медицинской информации, является первоочередной задачей учебных учреждений.

В эпоху глобализации всех сфер общественной жизни проблема мотивации в изучении иностранных языков становится острой и актуальной. Глобализация подразумевает все более возрастающую роль личных контактов людей, а следовательно, – вербальной коммуникации, в том числе межнациональной, которая требует знания иностранного языка [1].

Иностранные языки становятся одним из основополагающих факторов как социально-экономического, так и общекультурного прогресса общества. Иностранный язык играет огромную роль в формировании личности и повышении уровня образованности, ведь с помощью него можно получить непосредственный доступ к духовному богатству другой страны, получить возможность непосредственной коммуникации с представителями других народов. Поэтому неудивительно, что в последнее время в нашей стране постоянно растет интерес к иностранным языкам, главным образом – к английскому. Теперь знание двух и более языков – это несомненный атрибут любого современного высокообразованного человека [2]. Владение иностранным языком стало настоящей потребностью, без него уже невозможно устроиться на достойную работу и построить успешную карьеру [3].

Первостепенным фактором в изучении любого иностранного языка является цель. Именно она побуждает углубиться в лингвокультурный и языковой материал. Основной целью студентов медицинских образовательных учреждений является «английский для работы». Именно этой целью руководствуются те, кто включен в деятельность, которая требует хорошего владения английским, и те, кто хочет улучшить свое положение, получив новую должность или сменив место работы. Таким образом, мы понимаем, что для таких студентов необходимо владеть не только базовым уровнем владения английским языком, но и специализированным, узконаправленным курсом в зависимости от выбранной специальности.

А значит, необходимо объяснять студентам важность изучения английского языка, приводить примеры использования иностранного языка в жизни, напоминать о его международной важности, соотносить язык с той профессией, которую они выбрали. Неважно, изучается ли язык для саморазвития или для обучения в вузе. Поэтому необходимо изучать иностранный язык, что само по себе уже престижно и дает определенные преимущества.

Знание иностранных языков говорит об образованности, подчеркивает современность, открытость, нацеленность на самосовершенствование. Однако изучение иностранного языка – это не просто дань моде, а непрерывный процесс получения знаний, без которых не обойтись в современном мире.

В целом, можно сказать, что иностранный язык, например, английский для работы – это самый мощный мотиватор, ведь в данном случае от уровня знания английского языка зависит благосостояние, самореализация человека и наконец, карьерный рост. Независимо от вашей профессии, если вы владеете иностранными языками, в любой компании, которая сотрудничает с иностранными партнерами или нет, вы будете считаться более ценным сотрудником. Знание английского языка говорит об образованности, стремлении к увеличению круга интересов, к саморазвитию. Специалист высокого уровня будет более конкурентоспособным, если в его запасе есть знание одного и

более иностранных языков.

Любая деятельность будет малорезультативной и неэффективной без мотивации участников этой самой деятельности. А в образовательной среде значение мотивации невозможно переоценить.

В психологии *мотивация* определяется как побуждения, вызывающие активность организма и определяющие ее направленность совершать действия с целью удовлетворения своих потребностей. Таким образом, понятие *потребности* тесно связано с *мотивацией* и является определяющим в учебной деятельности студента. «Кто не знает иностранных языков, ничего не знает и о своём собственном» (Гёте).

В медицинских профессиональных учреждениях при изучении английского языка главным принципом является последовательное и систематическое изучение. Важнейшую роль играет отобранный лексический, грамматический и словообразовательный материал. Изучаемые темы, тексты, речевые задачи имеют профессиональный фокус. Например, будущие медицинские работники обязательно изучают такие темы как: «Части тела», «Внутренние органы», «Системы организма» (пищеварительная, сердечно-сосудистая, нервная, эндокринная, мочевыделительная, репродуктивная, дыхательная и т. д.), «Скелет человека», «Хирургия», «Уход за больными», «Внутренние болезни», «Педиатрия» и т. д. При изучении данных тем производится систематизация связей между предметами, что является одним из важных стимулов повышения интереса учащихся к иностранному языку. Это, в свою очередь, способствует повышению уровня знаний обучаемых, активизирует их мыслительную деятельность, прививает умение работать самостоятельно.

Межпредметные связи осуществляются с общими медицинскими и клиническими, общепрофессиональными дисциплинами, а также с латинским языком.

Так, в подтверждении межъязыковых и межпредметных связей при введении новых лексических единиц целесообразно продемонстрировать цепь этих единиц: латинское слово – английское слово – русское слово.

Например:

– operatio (лат.), operation (англ.), операция (русс.);

– fractura (лат.), fracture (англ.), перелом (русс.);

– solutio (лат.), solution (англ.), раствор (русс.).

Данное сравнение медико-фармацевтических, анатомических терминов, имеющих общий корень, дает возможности сблизить изучение иностранного языка с практической специальностью врача или фармацевта.

Так, для повышения качества подготовки будущих специалистов используются различные формы ведения занятий: конкурсы, олимпиады, конференции и др. Их главной целью является развить профессиональный интерес у студентов, а так же познавательную деятельность, расширить кругозор знаний, и превратить студента в активного участника учебного процесса. Подобные занятия позволяют студентам почувствовать себя востребованными, высококвалифицированными специалистами своего дела. Изучение профессионального иностранного языка есть результат большого личного труда студента. Овладение иноязычной речью в медицинском учреждении способствует развитию важных профессиональных качеств, а именно: терпению, умению преодолевать трудности, аккуратности, самостоятельности [4].

В целях актуализации мотивации к изучению иностранных языков был проведен опрос среди студентов первого курса для выяснения их отношения к изучению иностранного языка, целью которого было выяснить отношение студентов к необходимости изучения иностранных языков, а также определить основные трудности, возникающие у студентов во время изучения иностранного языка. Результаты показали, что в среднем студенты относятся положительно к необходимости изучения иностранного языка. Большинство студентов очень хотят хорошо знать иностранный язык, но есть и такие, которые не желают изучать иностранный язык, так как считают, что школьной базы им достаточно, и лишь некоторые понимают, что знать иностранный язык – это хорошо, но видят в этом много трудностей, ко-

торые они не хотят преодолевать. Ряд студентов благодаря знанию иностранного языка хотят устроиться на хорошую работу, путешествовать за границей, общаться с иностранцами. А это положительная тенденция осознания студентами, что в их профессии знание иностранного языка является важным критерием и при устройстве на работу и в их дальнейшей профессиональной деятельности.

Подавляющая часть студентов при изучении иностранного языка мотивирована учить иностранный язык в связи с требованиями учебной программы. То есть процесс учебы для них – это выполнение требований, вынужденная мотивация. Небольшая часть студентов указала на мотив самоутверждения («построить успешную карьеру») и мотив аффилиации («чтобы путешествовать», «общаться с иностранцами»). И при этом лишь часть студентов имеют внутреннюю мотивацию – изучают иностранный язык, потому что это им нравится. Главным же вывод заключается в том, что студентами в основном движут внешние мотивы, при этом присутствует значительная доля негативной мотивации («чтобы не отчислили», «не поставили двойку») [3].

Многие респонденты (54%) отметили, что знание дополнительных языков помогают освоению новых дисциплин, 33% опрошенных считают, что изучение иностранного языка позволяет получать новую информацию из иноязычных источников (сайты, книги, фильмы, пособия и т. д.). Ничем не помогает изучение иностранных языков 8%, и 5% считает, что изучение иностранных языков отнимает время от изучения основных предметов.

Среди дисциплин, в которых используются знания иностранного языка, названы анатомия – 11%, латинский язык (изучение новых слов и грамматики) – 59%, фармакология (составление и чтение рецептов) – 30%.

Большая часть (61%) отметили, что это позволит общаться с иностранными коллегами, 17% – что знание иностранных языков необходимо для будущей профессии, это позволит узнавать о новых открытиях в медицинской сфере через иноязычные источники – 10%. И лишь 2% опрошенных считает, что иностранный язык в будущей профессии не нужен.

После проведенного опроса можно предположить, что студенты первого курса еще не в полной мере понимают важность знаний иностранных языков в будущей профессии. И большинство изучают иностранный язык потому, что это является одним из основных предметов обучения. На момент обучения иностранные языки помогают в изучении новых дисциплин и получении новой информации на иностранных языках. Однако, есть и такие студенты, которые не считают знания иностранных языков важными и необходимыми для будущей профессии и жизни в целом. Но таких студентов меньшинство.

Как видно из приведенных данных первые места занимают внешние мотивы овладения иностранным языком, тогда как внутренние мотивы, а именно: познавательно-образовательные и интеллектуально-развивающие находятся на третьем и четвертом местах. Первое место мотива избегания неудач сигнализирует о том, что студенты являются пассивными участниками образовательного процесса, не проявляют инициативу в получении знаний, избегают ответственности при выполнении заданий, затрудняются ставить перед собой цели и задачи освоения языка, имеют предыдущий отрицательный опыт в изучении иностранного языка. Социально-значимые мотивы заняли последнее место. Можно предположить, что такие низкие показатели указывают, что изучение иностранного языка не поощряется и не культивируется в социальном окружении студентов. Отсутствуют интеграционные связи со страной изучаемого языка и ее представителями. Нет возможности живого языкового общения. Из всех мотивов нас наиболее всего интересовали познавательно-образовательные и интеллектуально-развивающие, так как они являются наиболее важными внутренними.

Это представляет некое противоречие, поскольку престиж владения иностранным языком и его важность в общественной жизни выросли и должно быть больше положительной мотивации. Кроме того, абсолютно ясно, что требуется предпринимать действия, направленные на вызов в студентах внутренней мотивации. То есть необходимо создавать такие условия, при которых у студентов

возникает личная заинтересованность и потребность в изучении иностранного языка. Потребность в изучении должна соответствовать таким разновидностям внутренней мотивации, как коммуникативная (непосредственное общение на языке), лингвопознавательная (положительное отношение к языку) и инструментальная (положительное отношение к различным видам работы).

Так, например, для отечественных аптек надпись «We speak English» («Мы говорим по-английски») является большой редкостью. Можно было бы предположить, что владение иностранным языком – как минимум на разговорном уровне – нечто само собой разумеющееся. Однако недавняя сценка в одной из столичных аптек развеяла все сомнения – четверо (!) специалистов не могли понять англоговорящего посетителя, который просил средство от солнечных ожогов. Изучение вакансий для фармацевтов/провизоров подтверждает эту неутешительную тенденцию: подавляющее большинство работодателей не требуют от соискателей знания английского языка, в то время как спрос диктует свои правила. Владение соискателем английским языком должно стать одним из приоритетных факторов для принятия руководством решения о его приеме на работу на вакантную должность в иностранной или международной клинике, престижном медицинском, фармакологическом или исследовательском центре.

Однако, по-прежнему одним из часто выдвигаемых требований работодателей является «стрессоустойчивость». Последняя, безусловно, не будет лишней в ситуациях, когда языковой барьер не позволяет понять потребности посетителя, который красноречиво демонстрирует «сгоревшие» на солнце руки и лицо. Но и никогда не компенсирует отсутствие, полное либо частичное, навыков иноязычного общения.

Осваивая свою специальность и готовясь к будущей профессиональной деятельности, студенты овладевают специальной лексикой и терминологией, навыками и умениями читать специальную литературу, говорить и писать по темам и проблемам избранной специальности. Интерес к иностранному

языку специальности неуклонно возрастал, начиная с XIX в. Сегодня анализ языков специальности является частью дисциплин прикладной лингвистики, где особое внимание отводится терминологическому нормированию при переводе специальных текстов и обеспечению их понимания [5]. Язык специальности – это совокупность всех языковых средств, которые применяются в ограниченной специальностью сфере коммуникации в целях обеспечения взаимопонимания занятых в этой сфере людей. Выделяются и другие характеристики языка специальности: первичная связь с другими специальностями; устное и письменное употребление в специальной и междисциплинарных сферах коммуникации; официальное применение, выбор и частота использования языковых средств в разделах лексики; тенденция к нормированию терминологии и структуры текстов [6].

Интенсификация обучения профессиональной иноязычной деятельности на основе коммуникативного подхода к преподаванию иностранного языка специальности способствует мобильности при изучении профессии, а также успеху деятельности, что отвечает требованиям подготовки специалистов в профессиональном плане. Учебный профессиональный контекст овладения языком специальности способствует осознанию системы и структуры языка, коррекции лингвокоммуникативных навыков и умений.

Таким образом, дальнейшая разработка, применение и фокусное изучение инновационных методик преподавания в этом направлении в дальнейшем будет способствовать прицельной направленности мотивации и потребностей в изучении английского языка и смещения приоритетов в сторону внутреннего самомотивирования и саморазвития.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Готлиб Р.А.* Социальная востребованность знания иностранного языка // Социологические исследования. – 2009. – № 2. – С. 122-127.
2. *Косинская Е.В.* Роль мотивации в изучении иностранного языка // Территория науки. – 2015. – № 5. – URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/rol-motivatsii-v-izucheniinostrannogo-yazyka-1> (дата обращения: 19.03.2019).
3. *Трубицина О.И.* Обучение иностранным языкам. Материалы для специалиста образовательного учреждения. – М: Каро, Издательский центр, 2010. – 192 с.
4. *Саломова Д.* Значение английского языка в профессиональном медицинском образовании // Научное сообщество студентов XXI столетия. ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ: сб. ст. по мат. XLVI Междунар. студ. науч.-практ. конф. № 9(46). – URL: [https://sibac.info/archive/guman/9\(46\).pdf](https://sibac.info/archive/guman/9(46).pdf) (дата обращения: 21.03.2019).
5. *Бим И.Л., Садомова Л.В.* Некоторые актуальные проблемы организации обучения иностранным языкам // Иностр.яз. в школе. – 1998. – № 6. – С.4-10.
6. *Багрова А.Я.* Формирование коммуникативных умений в чтении // Коммуникативная ориентированность обучения иностранным языкам в неяз. вузе. – М.: МГЛУ, 1998. – С. 44-50.
7. *Коломиец Т.В.* Язык специальности как фактор профессионального развития студентов-фармацевтов при изучении английского языка // Теория и практика образования в современном мире: материалы Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). – СПб.: Реноме, 2012. – С. 325-328. – URL <https://moluch.ru/conf/ped/archive/21/1823/> (дата обращения: 17.03.2019).

ACTUALIZATION OF IMPROVEMENT OF INTERNAL MOTIVATION TO STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN MEDICAL EDUCATIONAL INSTITUTIONS

VOLOSHENKO Anna Alexandrovna

Candidate of Pedagogical Sciences, Senior Lecturer

APOSTOLIDI Elena Dmitrievna

teacher

Pyatigorsk Medical and Pharmaceutical Institute a branch of the Volgograd State Medical
University of the Ministry of Health of Russia
Pyatigorsk, Russia

This article is devoted to the importance of a foreign language, and in particular English, in the medical professions. The article considers and substantiates the need for updating the motivation for learning languages from different angles. The statement of facts and conclusions is illustrated by examples and the results of a survey (survey) on the study of the needs for learning a foreign language. It was revealed that students have a low level of motivation in learning a foreign language, because external motives prevail, and such important motives as cognitive-educational and intellectually-developing take a secondary place. Students also have a weak ability to determine the goals of learning a foreign language. This article focuses on the fact that at present English is a necessity for every educated person. The relevance of the topic of the article is only increasing, as humanity is rapidly expanding its information and territorial boundaries.

Key words: motivation; needs for learning a foreign language; professional activity; educational process, communicative function of the language.